

STUDY 62 **STUDIO 62**List of Contents (previously *Grammar 54.6*)Elenco dei contenuti (precedentemente *Grammatica 54.6*)

Grammar 62.1

**Grammatica 62.1**

Pensive “তো” “to” / (“ত” “ta”)

**Pensoso “তো “to” / (“ত ta”)**General NotesNote generali

1. Examples are given primarily in Chalito style. Sadhu style alternatives in tables are given in parentheses after the Chalito examples.
1. Gli esempi sono dati principalmente in stile Chalito. Le alternative in stile Sadhu nelle tabelle sono indicate tra parentesi dopo gli esempi di Chalito.

GRAMMAR 62.1 (previously *Grammar 54.6*)**GRAMMATICA 62.1** (precedentemente *Grammatica 54.6*)**Pensoso “তো “to” / (“ত ta”)**

This word is inserted liberally to express “for certain, if this were the case, so then, notably, however”. (See 1 Samuel 15:20; 16:1, 4—‘but’, ‘then’, ‘is it?’).

Questa parola è inserita liberamente per esprimere “per certo, se questo fosse il caso, quindi, in particolare, comunque”. (Vedi 1 Samuele 15:20; 16: 1, 4—‘ma’, ‘allora’, ‘è?’).

আমার প্রভুও তো ব্ধ	aamaar prabhuo to brriddha	Genesis 18:12—my Lord being old besides Genesi 18:12—essendo per di più vecchio il mio signore
(আমার প্রভুও ত ব্ধ)	(aamaar prabhuo ta brriddha)	

তোমরাই তো মনুষ্যদের সামনে আপনাদেরকে ধার্মিক দেখিয়ে থাকো	tomaraa-i to manuṣyder saamane aapanaader-ke dhaarmik dekhiye thaako	Luke 16:15—Well, YOU are those who declare yourselves righteous before men <b>Luca 16:15—Voi siete quelli che si dichiarano giusti davanti agli uomini</b>
(তোমরাই ত মনুষ্যদের সাক্ষাতে আপনাদিগকে ধার্মিক দেখাইয়া থাক)	(tomaraa-i ta manusyader)	
হয়তো তারা তাঁকে সম্মান করবে	hay-to taaraa taa^ke sammaan kar-be	Luke 20:13—They will likely respect <u>this</u> <u>one</u> . <b>Luca 20:13—Forse</b>
(হয় ত তাহারা তাঁহাকে সমাদর করিবে)	(hay ta taahaaraa taa^haake samaadar karibe)	<b><u>LUI lo</u> rispetteranno.</b>